

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/33/530  
19 December 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия  
Пункт 102 повестки дня

СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Хамзах Мохаммед ХАМЗАХ (Сирийская Арабская Республика)

I. ПРЕДИСЛОВИЕ

1. На своих 4 и 5-м пленарных заседаниях 22 сентября 1978 года Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня тридцать третьей сессии следующий пункт:

"Служебные помещения Организации Объединенных Наций:

- a) служебные помещения в Центре Донаупарк в Вене: доклад Генерального секретаря;
- b) служебные помещения в Найроби: доклад Генерального секретаря;
- c) расширение залов заседания и перестройка помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря";

и передать этот пункт Пятому комитету.

2. Комитет рассматривал этот пункт повестки дня на своих 26, 29, 39, 45, 51, 54, 55, 62, 63, 65 и 66-м заседаниях с 3 ноября по 19 декабря 1978 года. Замечания, высказанные делегациями и представителями Генерального секретаря в ходе обсуждения этого пункта содержатся в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/33/SR.26, 29, 39, 45, 51, 54, 55, 62, 63, 65 и 66).

3. При обсуждении пункта 102 повестки дня Комитет рассмотрел следующие документы:

а) Доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Центре в Донаупарк в Вене (A/C.5/33/39 и Corr.1);

б) Доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Найроби (A/C.5/33/15);

с) Доклад Генерального секретаря о расширении залов заседаний и перестройке помещений по обслуживанию конференций и делегаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (A/C.5/33/24);

д) Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о служебных помещениях в центре Донаупарк в Вене (A/33/7/Add.20) и о расширении залов заседаний и перестройке помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (A/33/7/Add.13).

## II. РАССМОТРЕНИЕ В КОМИТЕТЕ

### A. Служебные помещения в Центре Донаупарк в Вене

4. На своих 62, 63, 65 и 66-м заседаниях с 14 по 19 декабря Пятый комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/33/39 и Corr.1,2) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/33/7/Add.20).

5. В своем докладе Генеральный секретарь осветил события, происшедшие со времени принятия резолюции 31/194 от 22 декабря 1976 года, которая, в частности, утвердила поэтапный план действий для перевода определенных существующих организационных подразделений из Нью-Йорка и Женевы в Вену и уполномочило Генерального секретаря достигнуть надлежащей договоренности с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и правительством Австрии в отношении возможности использования Организацией Объединенных Наций Башни А-2 в Центре Донаупарк, которая первоначально предназначалась исключительно для МАГАТЭ.

6. В своем докладе Генеральный секретарь сообщил, что австрийское правительство в начале 1978 года уведомило Организацию Объединенных Наций о том, что МАГАТЭ, после дальнейшего рассмотрения своих потребностей в служебных помещениях, более не намерена продолжать переговоры о передаче Башни А-2 Организации Объединенных Наций. В этих обстоятельствах, а также с учетом того, что Башня А-2 первоначально планировалась для использования МАГАТЭ, Генеральный секретарь согласился не придерживаться договоренности о ее передаче Организации Объединенных Наций. С этим согласились австрийские власти и МАГАТЭ.

/...

В своем докладе Генеральный секретарь изложил пересмотренные планы использования помещений в тех частях Центра, которые предназначены для использования Организацией Объединенных Наций и ЮНИДО. Генеральный секретарь представил смету единовременных и текущих расходов, связанных с занятием помещений ЮНИДО и другими подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций, в том числе расходов на переезд персонала из Нью-Йорка и Женевы, а также доли Организации Объединенных Наций в расходах по содержанию и эксплуатации Центра после переезда в августе 1979 года. После вычета компенсирующих сумм по разделу доходов чистые дополнительные расходы, по его оценке, должны составить 2 080 400 долл. США.

7. Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам был представлен его Председателем на 62-м заседании. В своем докладе Консультативный комитет рекомендовал, чтобы смета, представленная Генеральным секретарем в отношении расходов, связанных с переездом и долей Организации Объединенных Наций в расходах по поддержанию и эксплуатации Комплекса Донаупарк, должна быть сокращена на 898 700 долл. США, что в итоге потребует чистых дополнительных ассигнований в размере 1 181 700 долл. США на двухгодичный период 1978-1979 годов. Консультативный комитет отметил просьбу Генерального секретаря о том, чтобы ему были разрешены такие незначительные изменения, которые он сочтет необходимыми в ходе осуществления его предложений. Консультативный комитет отметил, что любые изменения, которые повлекут за собой финансовые обязательства, должны быть утверждены Генеральной Ассамблеей.

8. На 65-м заседании представитель Австрии внес проект резолюции A/C.5/33/L.42 от имени Австрии, Алжира, Аргентины, Багамских Островов, Бангладеш, Бахрейна, Боливии, Венгрии, Верхней Вольты, Гаити, Германии, Федеративной Республики, Греции, Египта, Индии, Индонезии, Кипра, Нидерландов, Норвегии, Омана, Пакистана, Парагвая, Португалии, Румынии, Сенегала и Туниса.

9. На том же заседании представитель Кении внес устную поправку в проект резолюции A/C.5/33/L.42, согласно которой должны быть добавлены пункт 6 в преамбуле и новый пункт в оперативной части в качестве пункта I, а также соответственно перенумерованы остальные пункты:

"выражая свою признательность правительству и народу Австрии за строительство Венского международного центра на средства Австрии и за бесплатное предоставление Организации Объединенных Наций служебных помещений и залов заседаний,

I. вновь подтверждает свою резолюцию 31/194 и просит Генерального секретаря полностью осуществить положения, содержащиеся в пунктах 2, 3 и 5 указанной резолюции, до конца 1979 года".

/...

Представитель Кении впоследствии снял слова "до конца 1979 года" в конце предложенного им нового пункта постановляющей части.

10. Представитель Австрии от имени авторов согласился с поправкой, и Кения присоединилась к числу авторов проекта резолюции, с внесенными в него поправками.

11. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят 83 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 29 ниже).

12. На том же заседании Комитет консенсусом утвердил в первом чтении дополнительные ассигнования в размере I 181 700 долл. США по бюджету по программе на двухгодичный период 1978-1979 годов (см. A/33/445/Add.2).

13. Полный отчет о рассмотрении данного подпункта Пятым комитетом содержится в кратких отчетах о заседаниях (A/C.5/33/SR.62, 63, 65 и 66).

/...

В. Служебные помещения в Найроби

14. На своих 26 и 29-м заседаниях 3 и 8 ноября Пятый комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/33/15) о служебных помещениях в Найроби. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам выступил с устным докладом на 26-м заседании.

15. В своем докладе Генеральный секретарь сообщил о состоянии проекта строительства, утвержденного на тридцать второй сессии (резолюция 32/208), и предложил отложить до тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи представление полного доклада о возможном строительстве дополнительных служебных помещений Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в Найроби.

16. На своем 29-м заседании Комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о служебных помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби (см. пункт 30 ниже, проект решения I).

17. Полное изложение обсуждения Пятым комитетом этого подпункта содержится в кратких отчетах заседаний (А/С.5/33/SR.26 и 29).

С. Расширение залов заседаний и перестройка помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций

18. На своих 39, 45, 51, 54 и 55-м заседаниях 21 и 29 ноября и 5, 7 и 8 декабря Пятый комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/33/24) и связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/33/7/Add.13).

19. В своем докладе Генеральный секретарь указал возможности для расширения кафетерия, столовой и кухни в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сообщил, что приблизительные расходы обеспечения новых помещений в районе Саус Гарден для кухни и кафетерия, включая расширение столовой для делегатов на 4-м этаже в здании для конференций, составят 7 612 000 долл. США. (Альтернатива В.) Сметные расходы обеспечения несколько меньших помещений путем использования террасы на 4-м этаже, на которую выходят кафетерий и столовая, составит 10 912 000 долл. США. (Альтернатива А.)

20. Генеральный секретарь также предложил переместить классные комнаты, находящиеся в настоящее время на 39-м этаже в здании Секретариата, и провести исследование повторного использования этих помещений в рамках расходов в сумме 50 000 долл. США.

21. Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам был представлен его Председателем на 39-м заседании. В своем докладе Консультативный комитет рекомендовал утвердить

/...

альтернативу В, а также рекомендовал утвердить предложения о перемещении классных комнат и проведении исследования повторного использования 39-го этажа (А/33/7/Add.13, пункты I0, I2 и I4).

22. На 54-м заседании Пятого комитета 7 декабря представитель Ирана представил следующий проект решения (А/С.5/33/L.34):

"Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:

просить Генерального секретаря изучить вопрос обоснованности строительства наиболее экономичным образом кафетерия путем надстройки пятого этажа над имеющимися помещениями и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии".

23. Впоследствии в ходе заседания представитель Ирана отклонил предложенный проект решения.

24. На том же заседании представитель Генерального секретаря указал, что Генеральный секретарь попытается провести исследование, предложенное в пункте 25 его доклада, в рамках существующих средств, а также, что, соответственно, сумма, испрашиваемая для проекта на текущий двухгодичный период, должна быть сокращена на 50 000 долл. США и составить 421 000 долл. США.

25. Председатель указал, что, следовательно, не представится необходимым проводить голосование по рекомендации в пункте I4 доклада Административного комитета. Затем он предложил следующий проект решения, утвержденный без возражений:

"Пятый комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее:

1. принять к сведению доклад Генерального секретаря о расширении залов заседаний и перестройке помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в документе А/С.5/33/24 и доклад Консультативного комитета по этому вопросу, содержащийся в документе А/33/7/Add.13;

2. согласиться с замечаниями Консультативного комитета и принять рекомендации, содержащиеся в пунктах I0 и I2 его доклада".

26. После принятия этого решения состоялись прения по процедурным вопросам. На своем 55-м заседании Комитет согласился на основании консенсуса вновь рассмотреть решение, принятое на 54-м заседании. Представитель Ирана попросил провести отдельное голосование по ссылке на пункт I2 доклада Консультативного комитета в проекте решения, предложенном Председателем. Пятый комитет постановил 48 голосами

/...

против 23 при 19 воздержавшихся включить в проект решения ссылку на принятие рекомендации Консультативного комитета в пункте 12 его доклада. Затем Пятый комитет утвердил проект решения 57 голосами против 16 при 19 воздержавшихся (см. пункт 30 ниже, проект решения II).

27. На том же заседании Комитет в ходе первого чтения утвердил 55 голосами против 17 при 20 воздержавшихся дополнительные ассигнования в размере 421 000 долл. США по разделу 26 бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов (см. A/33/445/Add.2).

28. Полное изложение прений в Пятом комитете, включая объяснения голосований, содержится в кратких отчетах о заседаниях (A/C.5/33/SR.39, 45, 51, 54 и 55).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

29. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить следующий проект резолюции:

#### Служебные помещения в Центре Донаупарк в Вене

##### Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3350 (XXIX) от 18 декабря 1974 года и 3529 (XXX) от 16 декабря 1975 года, в которых она приветствовала предложение правительства Австрии о предоставлении Организации Объединенных Наций возможности использования помещений, имеющих в Центре Донаупарк (Венский международный центр), и соответственно приняла к сведению доклад Генерального секретаря о включении Вены в план конференции,

ссылаясь далее на свою резолюцию 31/194 от 22 декабря 1976 года, в которой она, в частности, просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии конкретные предложения, которые обеспечили бы наиболее рациональное и экономичное использование Центра Донаупарк (Венский международный центр),

принимая во внимание, что Венский международный центр будет открыт летом 1979 года,

сознавая необходимость обеспечения оптимального использования служебных помещений и средств обслуживания конференций, передаваемых в распоряжение Организации Объединенных Наций в Венском международном центре,

/...

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Центре Донаупарк в Вене (Венском международном центре) 1/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 2/,

выражая признательность правительству и народу Австрии за строительство Венского международного центра за счет Австрии, а также за предоставление Организации Объединенных Наций служебных помещений и средств для обслуживания конференций на свободной от аренды основе,

1. вновь подтверждает свою резолюцию 31/194 и просит Генерального секретаря полностью выполнить положения, содержащиеся в пунктах 2, 3 и 5 этой резолюции;

2. одобряет решение Генерального секретаря относительно административной башни А-2, содержащееся в пункте 10 его доклада;

3. принимает к сведению заявление Генерального секретаря, содержащееся в пункте 25 его доклада, относительно того, что большая часть помещений Венского международного центра, предоставленных в распоряжение Организации Объединенных Наций, потребуется для размещения организационных подразделений, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей для перевода из Нью-Йорка и Женевы в Вену, а также более крупных подразделений, уже находящихся в Вене, и выражает согласие с заявлением Генерального секретаря о том, что, если впоследствии станет очевидно, что в Центре все еще имеется неиспользованная площадь, он вновь представит этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи;

4. утверждает дополнительные ассигнования, испрашиваемые в пунктах 38 и 39 доклада Генерального секретаря, с исправлениями, внесенными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам;

5. просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о надлежащем укреплении необходимых вспомогательных служб в Вене и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии.

30. Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Служебные помещения в Найроби

Генеральная Ассамблея,

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о служебных помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби 3/.

1/ A/33/39 и Corr.1.

2/ A/33/7/Add.20.

3/ A/C.5/33/15.

/...



ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Расширение залов заседаний и перестройка помещений по  
обслуживанию конференций и делегатов в Центральных  
учреждениях Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

- а) принимает к сведению доклады Генерального секретаря о расширении залов заседаний и перестройке помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4/ и доклад Консультативного комитета по этому вопросу 5/;
- б) согласна с замечаниями Консультативного комитета и принимает рекомендации, содержащиеся в пунктах I0 и I2 его доклада.

-----

---

4/ A/C.5/33/24.

5/ A/33/7/Add.13.